

**TRANSCRIPCIÓN  
PRESENTACIÓN ACADÉMICA ORAL  
ESTUDIANTE NO NATIVO (ENN)**

**Registro N° 4**

**Tipo de registro:** audio

**Duración:** 20 minutos 50 segundos

**Fecha de grabación:** 11 de febrero de 2011

**Tema de la presentación:** La Real Academia Española (RAE) es una institución conservadora la cual está pasada de moda

**Nombre de ENN:** Vanessa

**Ámbito de la grabación:**

FUB SpZ

Asignatura: AM-Español

Curso: 2010/2011

**Transcripción**

- 1 P.-me decís tu nombre  
2 V.-sí, Vanessa [...]  
3 P.-ahora vamos a escuchar a Vanessa entonces  
4 V.-buenos días a todos me llamo Vanessa y hoy quiero presentaros mi : tesis “La Real  
5 Academia Española es una institución conservadora la cual está pasado de moda”  
6 P.-está pasada de moda  
7 V.-sí  
8 P.-bueno  
9 (e:) os daré (e:) ahora (e:) un pequeño- una pequeña introducción (e:) sobre la Real  
10 Academia Española (e:)  
11 P.-corta, ¿sí?  
12 V.-Corta sí, sí, sí. (e:) Bueno la Real Academia es-un la “rae” como abreviación en una  
13 P.-RAE  
14 V.-(hm)  
15 P.-RAE  
16 V.-sí la RAE es una institución cultural con sede en Madrid y tiene veintiuna  
17 delegaciones en cada país hispanohablante (e:) y : (e:)  
18 P.- eso no lo entendí Vanessa ¿qué es lo que tiene?  
19 V.-veintiuna delegaciones  
20 P.- DELEGACIONES, sí, no te escuché  
21 V.-sí perdón (e:) fue fundada en mil setecientos trece por Juan Manuel Fernández  
22 Pacheco y : (e:) bueno desempeña sus funciones en la sede principal en Madrid. (e:) ///  
23 Desde siempre la RAE (e:) fue (e:) bueno fue (e:) tiene fama de ser conservadora (e:)  
24 debido a : sus-su actuación y también a : su meta de preservar la lengua española y (e:)  
25 dado que logra mantener el lenguaje puro. (e:) De hecho (e:) la RAE (e:) fue fundada  
26 con el propósito de preservar la lengua española y de (e:) como podéis ver fijar las  
27 voces y los vocablos de la lengua castellana en su mayor propiedad elegancia y pureza.  
28 ///  
29 (e:) Bueno y por eso (e:) o bueno ahora (e:) seguiré con mis argumentos que apoyan  
30 a mi tesis. En primer lugar está el punto que la publicación (e:) es o es muy lenta por  
31 ejemplo (e:) la última edición impresa es de dos mil uno y: (e:) esto es debido al : al  
tiempo que necesitan los académicos de-debatir (e:) cada detalladamente cada una de

32 las modificaciones. (e:) No obstante, no puede ser una academia moderna. // (e:) Otro  
33 punto es la : o son las definiciones polémicas que no han cambiado todavía por ejemplo  
34 la pa : (e:) la palabra «matrimonio». (e:) // Es o la definición de la palabra matrimonio es  
35 muy polémica porque no incluye los cambios legales realizados en dos mil cinco. (e:)  
36 Según la RAE (e:) “la palabra motri-matrimonio significa una unión de hombre y mujer  
37 concertada mediante determinados ritos o formalidades legales” y por supuesto esto  
38 (e:) significa un gran disgusto para todas las uniones homosexuales. (e:) Otra palabra  
39 (e:) con una definición polémica es la palabra «gallego» (e:) porque en la última edición  
40 del diccionario (e:) recogía a la (e:) al americanismo costarricense que significa “tonto  
41 falta de entendimiento”. Lo encontré el mismo en la página de la RAE. (e:) Bueno (e:)  
42 en cuanto a la modificación en la ortografía se puede constatar que el último cambio  
43 ortográfico fue realizado en mil novecientos noventa y nueve cuando (e:) se publicó la  
44 última ortografía de la lengua española. // Y (e:) bueno, en el fondo se puede decir que  
45 la RAE no acepta (e:) que la mayoría de los hispanohablantes viva fuera de la  
46 península ibérica y de modo que la Academia impone normas (e:) lingüísticas en  
47 Latinoamérica sin considerar aspectos culturales o tradicionales de los respectivos  
48 países. (e:) // Un buen ejemplo (e:) son las normas ortográficas que la RAE busca  
49 imponer en América Latina y la escritora Carmen Boullosa(e:) (e:) ha dicho (e:) con  
50 respecto a este problema “dictan normas que no respetan tradición y uso”. /// (e:) Aquí  
51 hay un pequeño resumen (e:) de los cambios ortográficos, por ejemplo, (e:) el alfabeto  
52 tendrá (e:) veintisiete (e:) letras (e:) se quitan la hache y la elle y por ejemplo, la palabra  
53 sólo no tendrá más acento tampoco los (e:) pronombres demostrativos como este,  
54 aquel, (e:) e incluso en casos de ambigüedad. /// Bueno estas modificaciones alcanzan  
55 a una población de alrededor de cuatrocientos y cuarenta millones de hispanohablantes  
56 de los cuales cuatrocientos viven en América Latina y de estos cuatrocientos m-  
57 cuatrocientos millones, cien millones son mexicanos y : (e:) España solo (e:) son solo //  
58 (e:) diez por ciento más o menos (e:) del total. (e:) (e:) (e:) Bueno (e:) el-el poeta  
59 mexicano David Huerta (e:) comenta esto con (e:) “Por desgracia el fondo es político,  
60 de ejercicio del poder de la Real Academia sobre las demás academias de nuestra  
61 lengua. Parece que en pleno siglo veintiuno no hemos salido de la dependencia del  
62 reino, de la metrópoli imperial”/// Él también explica que (e:) varios lingüistas e  
63 investigadores (e:) han argumentado a favor del uso de : la acentuación de los pron-  
64 pronombres demostrativos pero estos argumentos no fueron tomados en cuenta de  
65 parte de la RAE, (e:) de Madrid. (e:) /// (e:) Ah sí. (e:) A-aunque la RAE ha reducido el  
66 alfabeto a veintisiete letras el diccionario (e:) mexicano o el diccionario de español de  
67 México del Colmex mantiene las veintinueve y : el porqué explica Carmen Delia (e:)  
68 Valadez (e:) es-es la investigadora de este diccionario que también (e:) o que explica  
69 (e:) de tal manera «hemos mantenido la che y la elle separadas porque corresponde a  
70 una tradición hay muchas palabras de origen indígena que se escriben con che y eso le  
71 da un carácter distintivo al español» /// (...) Creo que a esta decisión de la RAE se ha  
72 llegado con la cuestión de las computadoras pero no son argumentos lingüísticos los  
73 que están pensando ahí. /// Bueno sin embargo la RAE busca (e:) liberarse de : su fama  
74 de ser anticuada y : (e:) pasada de moda y esto se puede notar (e:) en la cuestión de la  
75 ortografía porque tras la : polémica generada por causa de la : edición nueva de la  
76 ortografía (e:) algunas propuestas no solo fueron suavizadas sino también (e:) (e:) se  
77 admitió que estas propuestas (e:) solo son (e:) una recomendación y que no implica  
78 interferencia en la (e:) libertad de cada hablante (e:) y de su uso. (e:) Bueno agréguese  
79 que (e:) como punto positivo (e:) que la RAE ha incluido las palabras *Pen Drive* y *USB*

80 en el diccionario académico porque (e:) tanto se quieren renovar las definiciones que se  
81 han quedado anticuadas (e:) como innovar para procurar incluir las palabras que hoy se  
82 usan y es un buen ejemplo de una aproximación (e:) al lenguaje contemporáneo. (e:)  
83 Por último, cabe añadir que : en dos mil trece (e:) saldrá en la nueva edición del  
84 diccionario de la RAE. // (e:) Bueno, en conclusión se puede constatar que (e:) por más  
85 que la RAE (e:) se dedique al (e:) al (e:) bueno a mejorar y : bueno  
86 P.-a renovar  
87 V.-renovar el (e:) el espa-el espa-el español como (e:) lengua (e:) no ha conseguido  
88 todavía de liberarse de-de su fama de ser (e:) conservadora anticuada. (e:) La  
89 Academia debería o la Academia debería (e:) comunicarse más con las existentes (e:)  
90 academias hispanohablantes que (...) que existen en : en el mundo a fin de garantizar  
91 un español diverso y moderno en vez de (e:) fijarse en su-en su postura elevada y  
92 imponer (e:) normas sobre otros países hispanohablantes  
93 P.-muchas gracias muy-muy interesante (toc, toc, toc). /// Preguntas a : a Vanessa /// sí  
94 como no  
95 E1.-a mí me pareció súper interesante (e:) pero también por ejemplo que tengo un mej-  
96 un amigo mexicano y estuvimos buscando (e:) una definición para la palabra creo que  
97 era pinche o era buey o algo  
98 P.-Sí  
99 E1.-muy mexicano y : encontramos algo en la RAE que si él me dijo es / bastante  
100 curioso pero : bueno hay-hay intención de tener un lugar no  
101 V.-Si si (e:) (e:) como puedes ver la palabra *Pen Drive* por ejemplo-por ejemplo (e:) ha  
102 sido aprobado por la RAE pero creo que no es lo suficiente. Hay que pensar en, bueno  
103 clar-está claro que no pueden (e:) incluir todos los (e:) : los-las palabras de : de los  
104 varios dialectos de no sé de Chile o México  
105 P.-¿son dialectos?  
106 V.-no, bueno dialectos no, pero las-las palabras  
107 P.-las variantes  
108 V.-LAS VARIANTES sí claro las palabras que se usan en estas variantes pero (e:) hay  
109 muy-hay muy pocos intentos de-de cambiar porque (e:) // bueno como puedes-como  
110 puede ver (e:) este período de-de incluir palabras nuevas es muy largo y (e:) toma  
111 mucho tiempo para (e:) para incluirlo después de varios debates así que es un-es un  
112 período muy largo y : claro la meta de la RAE es todavía es (e:) mantener el lenguaje  
113 puro y creo que se fijan más en-en la variante de la península de que en las variantes  
114 de Latinoamérica  
115 P.-pregunta, ¿sigue siendo el lema de la Real Academia “limpia, fija y da esplendor”?  
116 sigue siendo  
117 V.-sí // as-está hasta en el emblema de la Real Academia  
118 P.- (e:) y las academias de las lenguas locales digamos en México, en Argentina, en  
119 Colombia (e:) ¿son más progresistas // en su propio país?  
120 V.- (e:) bueno no sé (e:) pero (e:) yo he leído que : alguien ha dicho que falta mucho (e:)  
121 // lo que falta a las academias de los países latinoamericanos son (e:) personas(e:) (e:)  
122 bueno verdaderos lingüistas que desempeñan con los idiomas porque no hay-no hay  
123 mucha estructura en lo-las academias (e:) bueno (e:) o mejor dicho (e:) lo creo que (e:)  
124 la RAE en Madrid tiene su (e:) prestigio y : esto (e:) debi-debi-¿débil?  
125 P.-debilita  
126 V.-DEBILITA-DEBILITA a los-a las academias de Latinoamérica

127 P.-yo no entiendo, perdón, yo por ejemplo nunca escuché que la academia de la lengua  
128 de Argentina dijera algo con respecto de lo que tiene que pasar en México. // Repito (e:)  
129 (e:) creo que por ejemplo, México tampoco tiene pretensiones de-de decir algo sobre la  
130 academia de lengua puertorriqueña. // Es decir, como que España (e:) se : // se  
131 considera que está en un lugar que puede dar cátedra al resto de las academias  
132 latinoamericanas. Una pregunta, perdón  
133 V.-sí por ejemplo puedes ver que hay siempre este-este tono de imperialismo, ¿no? que  
134 España como la vieja (e:) (e:) o (e:) com : el reino, ¿no? y las-las-los países  
135 latinoamericanos (e:) son vistos como las ex colonias, ¿no?  
136 P.-¿todavía existe esto?  
137 V.-sí, un poco este tono siempreper-persiste  
138 P.-(e:) la : es decir hay una versión del diccionario de la Real Academia en internet. Esa  
139 versión en internet ¿se pone al día más rápido que la edición en papel? ¿la cambian?  
140 V.-bueno no-no lo he (e:) /// (...) no lo he investigado  
141 P.-claro, porque eso sería interesante  
142 V.-sí  
143 P.-porque no hay una : es decir, no hay ninguna razón para que un diccionario en  
144 internet no se actualice todos los días, verdad? Bien es cierto que la real, perdón,  
145 ¿tenés algún comentario?  
146 E2.-bueno, a mí también me sorprendió un día que está buscando una palabra (e:) la  
147 palabra fue etnicidad  
148 P.-ETNICIDAD  
149 E2.-solo encontramos etnia y en cambio en el diccionarios así a mano en alemán sí  
150 existe la palabra etnicidad o *Ethnizität*. Cómo-cómo es posible que : que estas palabras,  
151 bueno, no son iguales no son sinónimos  
152 P.-claro  
153 E2.-me pareció que es una página muy (e:) ce : (...) profesional pero :  
154 P.-es incompleto  
155 V.-sí  
156 E2.- me sorprendió también  
157 P.-no está en la red  
158 E2-no  
159 P.-(hm)  
160 V.-a mí me-también me parece que en (e:) el diccionario (e:) en la red tam-es que es  
161 muy (e:) desactualizado  
162 P.-¿también?  
163 V.-(...) el-la palabra matrimonio como es posible (e:) hoy en día que : (e:) una definición  
164 (e:) no sea actualizada porque en dos mil cinco (e:) la ley (e:) bueno creo aprobó (e:) la  
165 unión (e:) homosexual o como un un no sé creo que fue de matrimonio  
166 P.-ah sí hay-hay un decreto  
167 V.-sí  
168 P.-hay un-hubo un decreto en España  
169 V.-y cómo es posible porque ya estamos en dos mil once y se pasaron seis años sin  
170 hacer nada  
171 P.-otra cosa que a mí me parece interesante notar es que se quitan letras. A ver, yo lo  
172 que creo es que la Academia realmente siempre dice que son recomendaciones /  
173 ¿verdad? Es decir, (e:) a mí me parece interesante ver la enorme diferencia que hay  
174 entre la gran batalla que libra España para conservar la eñe // pero saca otras letras

175 como la elle o la i griega o la que sea o la hache porque total no es tan importante. Es  
176 decir, yo creo que eso-eso es un punto me parecieron unos ejemplos muy buenos. (e:)  
177 Sí, algún comentario más. No. ¿Existe lo mismo en Alemania? Es decir, se puede  
178 comprobar en Alemania una institución como el *Duden* que pretende decir cómo-cómo  
179 se escribe y cómo e-en Austria o en Suiza. ¿El *Duden* tiene también esa actitud o no?  
180 V.-(e:) yo creo que no  
181 P.-(hm)  
182 V.-(e:) este modelo de la Real Academia está basado en el modelo de Francia con-com  
183 la *Académie française*  
184 P.- (hm) (hm) sí y Francia ¿también pretende decir cómo se : cómo se escribe como se  
185 habla etcétera, etcétera, en el resto de los países?  
186 V.-(e:) creo que no (RISAS)  
187 P.-yo : no sé Francia creo que es-es un ejemplo parecido, ¿no? La gran nación  
188 V.-sí  
189 P.-sí (RISAS)  
190 E3.-pero como-como ventaja no de la Real Academia Española, yo creo que es (e:)  
191 importante que : el(...) el diccionario es : gratuito on-line comparado con el *Duden* que :  
192 bueno no tiene acceso en el internet (...)  
193 P.-(hm)  
194 E4.-bueno a mí me parece que también esas instituciones (...) sí-sí-sí son interesantes  
195 o (...) no porque por un lado (e:) creo que es un buen trabajo o tener por ejemplo, saber  
196 cómo estaba quizás también cambiando el-el idioma o las lenguas en general en el  
197 mundo pero por el otro, también el trabajo me parece-por el otro lado también me  
198 parece muy difícil también porque cada-porque los cambios son muy rápidos porque  
199 (e:) hay contactos (...) mucho más que antes y pero en todo el mundo y hay que ver y :  
200 se-se el-el lenguaje se cambia muy rápido (...) es difícil el trabajo de hacer como no sé  
201 o eso es como la pregunta así  
202 P.-(hm)  
203 V.-su (e:) bueno (e:) creo también porque : es muy difícil construir (e:) una academia  
204 lingüística con carácter verdadero (e:) verdaderamente- panhispánica (e:) dado que (e:)  
205 es casi imposible (e:) hacerlo ya que existen tantos, (e:) países (e:) (e:) (e:)  
206 hispanohablantes, ¿no?  
207 P-sin embargo, ya se publicó un diccionario panhispánico, yo estuve en Bilbao la  
208 semana pasada ya hay una nueva ortografía y en realidad, lo que pasa, es que no hay  
209 ningún consenso con las-con los países latinoamericanos porque ningún país aceptó  
210 las nuevas reglas de ortografía, eso es lo gracioso, ningún país. Y muchos países  
211 nuestros son bastantes (e:) tradicionales en ese sentido, ¿no? Es decir, yo por ejemplo  
212 decidí que del libro que escribimos no se ponía ningún acento en los demostrativos //  
213 pero por qué lo decidí, porque me parece una manera de hacerle la vida más fácil a las  
214 personas que aprenden español // ¿comprenden? Pero no porque yo crea que haya  
215 que sacar todos los acentos de solamente los demostrativos y todo lo demás. // Bien  
216 muchas gracias, eh